

ELŐFIZETÉSI ÁR:
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 frt 50 kr
 Bérmentetlen levelek csak ismert kezektől fogadhatók el.
 Írásokat nem adhatnak vissza.
 Egyes szám ára 20 kr.
 A nyilatkozat minden garmond sor díja 20 kr.

Z E M P L E N.

Társadalmi és szépirodalmi közlöny.

(Megjelenik minden vasárnapon.)

HIRDETÉSI DÍJ:
 hivatalos hirdetésekül:
 Minden egyes szó után 1 kr.
 Azonfelül bélyeg 30 kr.
 Kiemelt, díszbetűs s körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint, minden 1 centiméter után 3 kr. számítatik.
 Állandó hirdetésekül kedvezmény nyújtatik.
 Hirdetések a „Zemplén” nyomdájába küldendők.

A középiskolai törvényjavaslat.

IV.

A törvényjavaslat felett a részletes vita folyó hó 2-án, amint azt jeleztük, csakugyan megindult. Mindenekelőtt az 1. §, mely a gimnáziumok és reáliskolák közt levő különbséget állapítja meg, vétetett vitatás alá. Trefort miniszter a reáliskola eltörlését valóságos államszínnek tartaná; fenn kell tartani, szerinte a reáliskolát, a 28 reáliskola és 4918 tanuló érdekében, mely érdek az ország érdekével azonos (?) A reáliskolák megszüntetésével szaporíthatnák a proletárok száma. A miniszter okoskodása szerint ebből egyenesen az következik, hogy a proletárok veteményes kertje a gimnázium. Valóban bámulatos észjárás, amely annak idejében a jogakadémiákat cizmezte proletárokat nevelő intézeteknek. A keztyűt ezuttal is Herman Ottó vette fel s miután előrebocsátotta volna, hogy az egységes középiskola hívei nem a reáliskolák megszüntetését célozzák, mint inkább magának az egy középiskolának életbeléptetését, kitűnő beszédében rámutatott azon központosító, chablonszerű hajlamra, melynek a mostani kor tanfériai hódolnak, kiváltképpen azok, akik a tanügyeket közvetlenül vezetik. Behatóan indokolta az egységes középiskola szükségességét, didaktikai és paedagogiai szempontból, helytelennek állítván a bifurkációt már csak azért is, mert lehetetlen a 8—10 éves gyermeknek magát már eleve elhatározni egyik vagy másik irányban. Végül a középiskola fogalmát meghatározó 1. §-ra nézve a következő módosító indítványt nyújtja be: „A középiskolának feladata először az ifjat a művelt-

ség oly fokára emelni, amelyről sikeresen átmehet a polgári élet mindazon pályáira, amelyek egyetemi minősítést nem követelnek, másodszor a tudomány- és műgyetemre. A középiskola e feladatot a kellő nyelvismertetek mellett, a matematika, a természettudományok és a korszellem igényeinek megfelelő humanistikus találmányok által oldja meg.“ Mészáros N. az 1. §-t változtatlanul fentartani kívánja. Utána Hegedüs László a törvényjavaslatnak ez 1-ső szakaszát azon módosítással fogadja el, melyet Herman Ottó benyújtott, mert meg van győződve arról, hogyha a törvénybe csak a létező állapotot fogjuk beigtatni, az nem fogja eszközölni azon gyökeres reformot, melyre mulhatlanul szükség van, melyet ugy a tudomány, mint az élet egyformán követel. Polemizál a miniszterrel, ki az általános vitában azt mondta, hogy az a középiskola, melyről a baloldalon beszélnek, egy elavult eszme. Egy bizonyos, hogy ma már a tudományos műveltség követelményeinek és az élet igényeinek a régi gimnázium teljességgel nem felel meg. Az eredménytelenség legfőbb oka magában a rendszerben van és talán mondhatjuk azt, hogy a kor felfogásában és gondolkodásában, mert ma már igen jeles klasszikus műveltségű férfiak állították és állítják, hogy a klassikai nyelvek ismerete nélkül fel lehet jutni a mai modern tudomány legmagasabb régióiba és a modern irodalomban, amint a miniszter magát egy időben kifejezte, ugyanannyi, de sőt több klassikai anyag van, mint a régi római és görög irodalomban. Ez pedig teljességgel nem azt teszi, mintha azok, akik így nyilatkoznak, legkevésbé kétségbe akarnák vonni a klasszikus

irodalom kitűnő szépségeinek képző erejét és befolyását. Aki ismeri azt a szegényes állapotot, szegényes eredményt, amelyet az érettségi vizsgák általában elmondhatnak minden különbség nélkül mindenütt felmutattak; aki ezt tapasztalta, az lehetetlen, hogy azon meggyőződésre ne jusson, hogy itt gyökeres reformra van szükség. A klasszikus nyelveknek heves védői, mindig élet-halálharczot láttak a vitában; azt vélték, hogy a reáliskolák terjedése és térfoglalása, a latin és görög irodalom remekeit hozza veszélybe. Ez aggodalmaknak helye volna akkor, hogyha mi most a renaissance-korban élénk. Elvégre is be kell látni, hogy a gimnázium ezen tantárgyakra 48—60 órát többé teljességgel nem szentelhet és hogy a középiskolában ma már a neki megfelelő tulajdonképeni tantárgyakat kell tanítani. De a reáliskola sem maradhat azon helyzetben, amelyben ma van, hacsak lassu sorvadásnak ki nem akarjuk tenni. A reáliskolának is azon feladatot kell teljesíteni, amelyet a gimnáziumnak, de a verseny nagyon nem egyenlő a két iskola között. A reáliskolai pálya kibővített 8 évre és a két klasszikus nyelven kívül felőleli magába mindazon tantárgyakat, amelyet a gimnáziumban tanítanak, de azért kiegészítési köre és hatósága nem terjesztett ki s épen azért valóságosan nem lehet csodálni, ha magának a tanári karnak kebeléből hangzik a szózat, hogy jobban cselekednek vala a törvényjavaslat készítői, ha nyíltan megtámadják a reáliskolákat, hogy miután a gimnázium megadja az életre szükséges képzettséget, nincs szükség egyéb iskolára és nem kell költeni 700.000 frtot oly surrogatumra, amelyre a törvényjavaslat

T Á R C S A,

II. Rákóczi Ferencz születése napján.

— Óda. —

Mulandó minden!.. a csillagok fénye
 Épp úgy kialszik, mint egy mécsvilág. —
 Ott, százados csert villám dönt a mélybe...
 Itt, fagyos csóktól hal meg a virág. —
 Az érczoszlopot megessi a rozsdá,
 Paloták követ vihar szórja szét...
 Minden mi szép s nagy, egy nyom csak a porba!
 S két kis szó mondja el történetét. —

„Volt nincs” e két szó!.. bizon vajmi kevés!
 Ám sokszor pedig végtelenül sok...
 De hát nem kérdi azt a hullámverés:
 Gyöngy-e vagy szemét, mit a partra dob...
 Törvénynek van itt minden alávetve
 És az elől kitérni nem lehet...
 Tengernek mélység, hegynek sziklakeble
 Nem biztosít itt örök életet!...

Oh hát nem volna megkímélve semmi
 Fagyos ajkadtól enyészet szele?!
 A lélek álma... fenkölt szenvedelmi,
 Hosszu küzdése... mind hazug mese?!
 Nem, nem! van egy, mi el nem ég a máglyán,
 Min sebet nem ejt hitvány tüske, — rög...
 Oh! van mi áttör a sír vak homályán!
 S részt kér magának abból, mi — örök! —

Minden mulandó!.. csak a név nincs veszve;
 A fölött nem csap az enyészet tort.
 Név, mellyel egy nagy, egy isteni eszme
 Mint napfénynyel a meleg összefort...
 Név, mely az ajkon imádsággá olvad
 S milliók szívében oltárképül áll...
 Eszme, mely soha, soha el nem korhad
 És nemzedékről nemzedékre száll!...

Mit történetnek neveznek: a könyvben
 Oh! hány ily dicső, fényes név ragyog!
 Hősöké, akik a zivatar közben,
 Nagy idők által lettenek nagyok...
 Majd kik eszméket írva zászlaikra,
 Azokat magasan lobogtaták...
 S lángnyelvet öltött az eldobott szikra...
 A nagy idöket ezek alkoták!

Idöket, midön a szolgaság jármát
 Megunva már a nép, fegyvert ragad...
 S ifiak, vének a riadót várják,
 Hogy megvillanjon kezükben a kard...
 Idöket, midön az eltiport jognak
 Védelmére egy nagy nemzet kiáll
 S millió torok dörgi a zsarnoknak
 Fülébe ezt: „szabadság vagy halál!”

Oh ti szép idök, ti letűnt korszakok
 Porló hóseinek félistene!
 Neked, neked szenteljük ma e napot,
 Ez a Te emléked szent ünnepe!..

Hisz' más is volt nagy s hú is mindhalálig...
 De a te álmod merészebb vala...
 Két eszmény kísért fel a Golgotháig:
 Népszabadság és független haza. — —

Két század hunyta be azóta szemét:
 Hogy szép lelked hajléka összedőlt
 S eltemettek, ... ámde a Vezuv tüzét
 Ki nem olthatja egy pár kapa föld!..
 Kik azt hívék: hogy nemes, nagy sziveddel
 Eszmédet is kerébe törék,
 Csalódtak... a kurucz, mint honvéd támadt fel
 S megvalósítá álmaid „felét”. — —

Ünnepet ülünk... a kegyelet lángja
 Ég szent oltáron honseretet!
 Nagy bujdosó! tiéd ez ünnep márma;
 Neked gyult e láng az oltár felett...
 Nézd zászlónkon is a Te neved ragyog
 S mi nemes hévvel sereglünk alá:
 Hogy cselekedve jót s munkálva nagyot,
 Méltókká tegyük magunkat reá!

Mulandó minden!... de Te élsz örökké...
 A Te nevedhez nem férhet halál!..,
 Dicsőséged nem foszlik üres köddé,
 Ki villámszóró fergeteg valál!
 Te élsz s élni fogsz, mig e vén tekének
 Egyformán kerengő élete tart...
 És akkor is csak az ölhet meg téged,
 Ki megöli az utolsó magyart!

Borúth Elemér.

a reáliskolát degradálta. Szólo és pártja nem kíván szakítást előidézni, sőt sokak állítása szerint ők tulkonservatívek, mert csak azt akarják létesíteni, ami rázkódtatás nélkül lehetséges, t. i. oly középiskolát, amely hivatva volna mindazon bajok orvoslására, melyek most úgy a gimnázium, mint a reáliskolákban észlelhetők. Herman Ottó véleményéhez csatlakozik.

Göndöcs B. a reálgimnáziumok felállítását kívánja s az 1. §-hoz a következő módosítványt ajánlja: A középiskola alatt e törvényben a reálgimnáziumok értendők. Amennyiben ezen indítvány el nem fogadtatnék, a következő módosítványt ajánlja: a gimnázium és a reáliskola 4 alsóbb osztályában egy tanterv legyen. Jónás Ödön az eredeti szövegezést pártolja, szintugy Szathmáry György, mire a többség az 1. §-t az eredeti szövegezésben elfogadja. A 2. §, Zsilinszky M. irályi módosításával fogadtatott el. A 3. §, mely a kötelező tantárgyakat sorolja fel, nagy vitát keltett. Itt tört ki — amint azt már jeleztük — a görög nyelv ellen nagyon másodrangu értékű háboru. Göndöcs B. a görög nyelvet, mint rendkívüli tantárgyat csak a 7. és 8-ik osztályban kívánja előadatni. Thaly K. csatlakozik Göndöcs indítványához, hanem a magyar irodalmat és történelmet kívánja nagyobb figyelemben részesíttetni, mint a miniszteri javaslat. Szerinte ezen tárgyak rendkívül felületesen adatnak elő, ami teljesen igaz és pedig a kormány iskoláiban sokkal silányabban, mint a prot. iskolákban. Trefort miniszter, szokása szerint, ez irányban koncessionalis ígéretet tett, valeat quantum valere potest. Möricz Pál (horrendum dictu!) szintén a görög nyelv ellen szólal föl, mivelhogy annak semmi reális haszna nincs. A komikum ott rejlik, hogy a görög nyelv ellen hadakozó szóonokok beszédei világosan megmutatják, mikép az egységes középiskola eszméjével egyáltalán nincsenek tisztában s e kérdés érdelemleges részét kerülik. Ha Herman, Hoitsy, Hegedüs L. a klassikai oktatás mai grammatizáló irányra ellen sikra szállnak, azt értjük, mert szakférniak, kik előtt a jövő középiskolájának eszménye lebeg, de némely szóonokok félszólalásai valóban a komikum hatásával bírnak. Csiky a klassikai oktatás mellett érvelt, mely vita átnyult a következő ülésre is.

Kun Pál.

A mentő-szer.

Divatos mostanában a gentry-ről, a magyar földbirtokos osztályról, a nemzet zöméről beszélgetni.

A hírlapok s az emberek csak azt hajtják, hogy meg kell menteni a magyarság pusztulásnak indult középsztyáját, a régi nemes földbirtokosokat.

A középsztyának csakugyan baja van. Földbirtokosaink csakugyan alászállóban, elszegényedőben vannak.

A baj okát a világ sok mindenféleképpen keresi. A kényelem szeretet; az urhatnáság, költséges kedvtöltések mind felhozhatnak s szemrehányólag emlegettetnek. Az angolokat sem követjük — azt mondják — a hol még a magasrangu gazdag családok tagjai is vissza-visszatérnek az iparossághoz.

E vádak mindenike jogosult bizonyos mértékig és bizonyos egyének ellen; de vannak — ha kevesen is — olyanok, a kikkel szemben e kifogások mindenike elesik. És különös, hogy a magyar középsztya azon tagjai sem boldogulnak egykönnyen, akik tehetősek, szorgalmasak, értelmesekek és vállalkozni is merészelnék.

Valami mélyebben és másutt fekvő okoknak kell lenni azoknak, a melyek az őszinte, nyilt, becsületes magyar földes urat gyilkolják, elejtik.

Ha nem csalódom: ez okok nagyon is közel vannak hozzánk s talán épen bennünk is rejlenek magunkban. Egy példát hozok fel.

Sárospatakon egyik derék gondolkozásu, nagy igyekezetű s kiválóan praktikus földbirtokos a mult évben egy költséges felszerelésű gőzmalmot épített. Míg az építkezés folyt: mindenki dicsérte, hogy milyen szép, milyen derék; hogy mennyire megbecsülésre, pártfogásra érdemes... Eljött a nagy nap: az ünnepélyes megnyitás

napja. Sokan ott voltunk; mindnyájan szívből örültünk.

A vállalatot aztán sokan elfeledték, készítményeit nem igen használtuk. De az üzlet azért derékul haladt, nagy lendületet vett s külsőleg is szépült.

Feltámadt az emberek kaján irigysége. Rágalmazni kezdték az üzletet s az embereit. Askálódtak a derék tulajdonos hitele és szolidaritása ellen. Most itthonról, majd Budapestről jöttek nem várt támadások, hazug áltatások alapján. Az ügyeivel tisztában levő tulajdonos megmosolyogta a sárga irigység aljas machinációit s után látva, megnyugtatta a kétségeskedőket. Fízett és dolgozott tovább.

A becsületes munka a népnél csakhamar elismerést talált. A liszt-raktár valóságos ostromnak lett kitéve s az alsóbbrendű készítményeket úgy alkaptak és úgy elkapták, hogy mindent kielégteni maig sem győz a vállalat.

Az intelligencia maradt csak érzéketlen. (Mindén tisztelet a kevés kivételnek.) A malom főnökök készítményei ott állanak halomban. A gentry megy oda a hol rosszabb, kevesebbet s más vidékről valót adnak; de hitelbe adják. Nekünk nem kell a miénk. Hiába vannak a megközelíthetők alkalmak; a raktárak, itt is, amott is: kikerüljük; tudomást sem vesszünk róla. A sárga irigység nem bánna, ha a szép és nagy üzlet el is esnék. Az emberek kajánsága sokkal közelebb fekvő és nagyobb baj az egész társadalomra, de a nemzet zömére, a birtokos osztályra nézve is, mint egyszerre elgondolhatnók. Én úgy vagyok meggyőződve, hogy a mi bajainknak legfőbb forrása ez a kaján irigység. A magunk gyáva tehetetlenségében görbe szemmel nézzük a más boldogulását.

A példa, melyet felhoztam, csak egy a sok közül; de tanulságos már csak azért is, mert minden akadályon áttörve halad és nyugodtan várja a jobbabb résztvevő támogatását.

Az őszinte összetartás, az igazi emberszeretet egyszerű módon nagy dolgokat vihetne véghez. A magyar birtokos osztály egymás iránt való érdeklődése, egymás ügyének önzéstelen felkarolása csudákat teremthetne. Ha megyénk minden vidékén csak egy-egy ember akadna, aki birtokos társainak figyelmét s pártfogását első sorban a megyei s aztán a hazai ipar pártolására terelné s a mellett meg is tartaná: nemcsak hasznos, hanem hazafias és nemzetgazdasági tekintetből is nagybecsű dolgot, mentő munkát végezne, cselekednék. Itt a tér és az idő, ahol és a mikor a birtokos osztálynak ébredni, összetartani s egymást felemelni, illetőleg megmenteni kell.

A társadalom betegségeit nem azok gyógyítják meg, akik jajgatnak felette, vagy csak összedugott kezekkel állanak és várják az idők jobbra fordultát; hanem azok, akik munkához látnak s egymást megértve, boldogítva, alkalmazkodnak a kor követelményeihez.

Minden embernek általános kötelessége a becsületes munka; a közép osztálynak nálunk különös kötelessége még az, hogy egymást szeresse, becsülje, megértse.

Ez a mentő-szer.

Viski K. Balint.

Különfélék.

(Requiem) tartatott folyó hó 4 én Majláth György országbíró emlékeztére a róm. kath. nagy templomban. A kir. törvényszék elnöke által összehívott tanácsülésben elhatározottat, hogy a nagy halottért azon napon szolgáltatassék gyászmise a törvényszék részéről, a mely napon e szomorú kötelességet a mélyen sujtott főúri család a fővárosban teljesítette. A diszes ravatal az oltár előtt volt felállítva s a szertartást főt. Prámer Alajos prépost főesperes-plebános fényes nagy segédlettel végezte. A gyászmissza a nagy közönségen kívül a kir. törvényszék elnök vezetése alatt a törvényszék, a kir. járásbíró és kir. ügyészség összes tagjai jelen voltak. Közvetlen a requiem után a törvényszéki elnök az elhunyt országbíró özvegyéhez a következő sürgönyt intézte: »A s. a. ujhelyi kir. törvényszék teljes ülésében meghozott határozata alapján, az országbíró és curia elnöke ö. Excellentijának, kit mint az igazságszolgáltatás eszményképét tisztelni tanult, megrendítő halála alkalmából mai napon 10 órakor ünnepélyes gyászmisszát olvastattott. Engedje meg Excellentiád, hogy azon mély részvétet, melyet a nagy halott feletti gyászmissza alatt a helybeli királyi bíróságok minden egyes tagja meghatottan átértzett, mint azok vezetője tiszteletteljesen tolmácsolhassam. Báró Fillenbaum Ferencz s. k., kir. törvényszéki elnök. — Erre még az napon az elhunyt özvegyétől a törvényszéki elnökhöz a következő válasz érkezett: »Meghatva olvastam Méltóságod sürgönyét, fogadja kérem a magam és családom nevében szívből fakadt halás köszönetemet, és legyen annak tolmácsa a vezetésére bizott törvényszék tagjainál. Mailáth György özvegye.«

(Gyászhir.) Megyénk alispánját s a hozzátartozókat sulyos családi gyász érte: Matolay

Elek megyénk szülőtte, fővárosi jeles ügyvéd f. hó 9-én Budapesten elhalálozott. Az országos lapok kivétel nélkül melegen emlékeznek meg az elhunyt férfiról, kiből a hasznos tevékenység egyik legbuzgóbb harcosát sirathatjuk. Jól mondja a »P. Hírlap,« hogy nem halt meg benne a királynak belső titkos tanácsosa, sem nagy hivatalok és méltóságok viselője; annak az állásnak, melyet ő töltött be, nincsenek türelmetlen aspiránsai, arra nem vágyik senki, mert az az állás a zajtalan munka, melynek nincs más jutalmazása csak a hazafiúi öntudat. Egész élete a közügyeké volt, ki meghátrált a kitüntetések elől, de ahol dolgozni, munkálkodni s teremteni kellett, ott mindig az első között foglalt helyett. Ő volt Magyarországon a tornászatiak megteremtője, ő létesíté a nemzeti tornacsarnokot, sőt a tüztűzítés is neki köszönheti létrejöttét. Széchenyi Ödön csak a firma volt, a munkás kéz ő. Jellemben igazi római volt. S e hőtiszta karakter, párosulva lángoló hazaszeretettel, erővel és nyugalommal, mindenütt megszerzé számára a tiszteletet és tekintélyt. A fővárosi köztörvényhatóság egyik legérdemesebb alakját, az ügyvédi kamara választmányi tagját s a torna-egylet elnökét siratja benne. Áldás emlékére! A család részéről kiadott gyászjelentés így szól: Zolnai és nagy szalantny Matolay Etele Zemplénn. alispánja s neje Szerdahelyi Amália, leányuk Zsófia, Matolay Ida, özv. Matolay Viktorné szül. tasnady Nagy Ida s gyermekei Jolán, Mária, Rozália, Margit, Etelka és Géza, valamint a nagyszámu rokonság nevében, mély fájdalommal jelentik felejtethlen testvérjüket, sógoruk, nagybátyjuk, illetőleg rokonuk zolnai és nagy szalantnyai Matolay Elek, ügyvéd — Budapest f. v. törv. biz.-tagja — a nemzeti torna-egyletnek elnöke — a magyar országos torna-tanítók egyletének elnöke — az országos közoktatási tanács tagja a budapesti ügyvédi kamara és a budapesti ügyvédi kör választmányi tagja — Budapest belvárosi tarsas kör választmányi tagjának stb. folyó évi ápril hó 9 én reggeli 4 és fél órakor, a halotti szentségek ájtatos felvéte után, életele 47. évében történt gyászos elhunytát, A megboldogultnak hült tetemei folyó évi ápril hó 10-én délután 4 és fél órakor fognak a nemzeti torna-egylet csarnokában (őszutca 26. sz.) beszenteltetni s onnan a kerepesi-ut melletti sírkertben örök nyugalomra helyeztetni. Az engesztelő szent mise áldozat pedig folyó évi ápril hó 11-én délelőt 10 órakor fog a sz. Ferencz-rendiek templomában a mindenhátonak bemutatattani. Budapest, 1883. ápril 9-én. Áldás és béke poraira!

(A rendőrségről) már százszor elmondtuk, hogy hivatásának nem tud megfelelni, aminek egyesegyedül az az oka, hogy nincs a ki oktassa őket s intrukcióit adjon nekik teendőikre nézve. Sok oly utczai botrány megy itt végbe büntetés nélkül, melyeket másutt érzékenyen torolnak meg. Ezek egyike — hogy többet ne említsünk — a házak falainak vásott suhanczok által trágár szavakkal való befirálása. Megengedjük, hogy az eféle csínyek kipuhatólása nehéz, de azért abból korántsem következik, hogy e botrányos felírások addig ékeskedjenek a falakon, míg az eső onnét le nem mossa. Azok eltávolítására az illető háztulajdonosokat kell megszoritani. Ily skandalozos felírások vannak az adóhivatalhoz vezető utczán s különösen a Haas Lipót-féle házban, melyet — miután gazdájának nem öltik szemébe, — a rendőrségnek kellene a tulajdonosnak való meghagyás által eltávolíttatni. Reméljük sőt elvárjuk, hogy ez legközelebb megtörténik.

(Kreccsányi.) miután idejövételének minden akadályá el lett enyésztetve, — e hó végéig vagy legkésőbb május elején megkezdé előadásait. Társulata a legjobb erővel rendelkezik s 48 tagból áll. Van saját zenekara is, miáltal az operettek előadása sokkal több élvezetet ígér, mint az eddigiek, melyekhez kíséretül többnyire kiszolgált zongorát alkalmaztak.

(Öngyilkosság.) Nagy József, az A.-Hrabócson lakott Péterffy család egykori nevelője és jószágigazgatója a szép műveltségű s tudományu, az egész környéken s városunkban is sokak által ismert és szeretett megnyerő külsejű derék humánus férfit, f. hó 1-én kora reggel lakásán szíven lötte magát. A végzetes tettet egészen öntudatosan hajtottá végre; csekély ingóságairól végrendelkezett s falubeli jó embereitől elbucsuzott. Egyedül állott a nagy világban, régi multjáról még legmeghittebb emberei is igen keveset tudtak; de utolsó perczig igen számos tisztelője volt. Az öngyilkosságra gyógyíthatlan betegsége, mely már évek óta rágódott életfáján — vitte. Nyugodjék békével!

(Dalárdánk) a minden hónapban tervezett dalestélyt tegnap este készült megtartani. Lapunk már nyomás alatt lévén, erről nem referálhatunk, ezt csakis a jövő számban tehetjük. Tudtukkal a dalárda a jövő évi miskolczi dalárünnepélyen testületileg részt venni s azon versenyezni kíván, addig azonban még zászlót kell beszereznie, mert ilyenkor minden testület zászlóval szokott megjelenni. Egy csinos zászló kiállítás — magától értetődik — sokba kerül s ez a zsenge egylet anyagi egzisztenciáját erősen megtámadná, azért nem kis fejtörésre fog annak beszerzése okot

les ügyvéd f. Az országos nélekeznek meg tevékenységük. Jól mondja meg benne a nem nagy hiva- nek az állásnak, melmetlen aspi- mert az az állás ás jutalmazása a közügyeké elől, de ahol i kellett, ott elyett. Ő volt egerremtője, ő sőt a tüzoltó- échenyi Ödön ő. Jellemben karakter, páro- és nyugalom- a a tiszteletet hatóság egyik kamara vá- elnökét siratja széről kiadott gy szalantnyaj neje Szerdahe- da, özv. Mato- telka és Géza, évében, mély tvérjük, sógo- olnai és nagy- Budapest rna-egyletnek -tanítók egy- ktatási tanács s a budapesti Budapest bel- nak stb. folyó kor, a halotti le 47. évében boldogultnak n delután 4 -egylet csar- tetni s onnan k nyugalomra mise áldozat ót 10 óraker an a minden- 3. ápril 9-én.

elmondtuk, elni, aminek a ki oktassa öbikre nézve. rbe büntetés orolnak meg- alítsunk — a l trágár sza- ik, hogy az z azért abból yos felírások az eső onnét z illető ház- skandalozus ezetű utczán melyet — a rendőr- meghagyás várjuk, hogy nek minden végével vagy adásait. Tár- s 48 tagból az operettek mint az ed- re kiszolgált

a-Hrabócson e és jószág- yu, az egész tal ismert és nánus férfit, látás magát. san hajtottá delkezett s yedül állott legmeghit- de utolsó Az öngyil- mely már Nyugodjék

n tervezett ani. Lapunk ferálhatunk, Tudtunkkal rünnepélyen yezni kíván, reznie, mert kott megje- — magától nge egylet adná, azért rzése okot

szolgáltatni. Mi részünkről az egylet belügyeibe nem szándékozunk avatkozni; de azt tapasztalásból mondhatjuk, hogy bárhol is, a hol a nemes törekvésekkel anyagi akadályok néznek „farkaszemet,” mindig legtanácsosabb volt a gyöngye nemhez folyamodni. A szép nemnek olyan édes a beszéde. olyan bűvös a tekintete, hogy nincs az a halandó a kerek földön, a ki ellen tudna neki allani. S.-a. Ujhelynek lelkes hölgyei vannak, megmutatták már számtalanszor, hogy a szépért, nemesért nemcsak szívők hevül, de azért fáradni, áldozni is tudnak. Próbálja meg a dalárda, kérje fel a lelkes ujhelyi nőket gyűjtésre. Nem lesz ezen mit röstelni, mert nem lesz ez koldulás, nem alalmazna: de igenis lesz a becsülésnek nyilvánulása egy derék, humanus egylet iránt. Nem kell ezért házról házra járni s mindenkit terhelni; ne tegyen egyebet az a tiz, vagy husz majdan fölkért nő: csak ismerősei körében gyűjtsön a dalárda zászlójára s bizonyos lesz az egyletnek — zászlója. Nehéz annak az édes szónak, annak a bűvös tekintetnek ellenállani. Mi ezt csak ugy említettük fel, mint a magunk nézetét; ha jónak látja a dalárda, próbálja meg! A nőkről hisszük, hogy ők nem fognak a fölkérésnek ellenmondani, olyan egylettel szemben, mely az ő pártfogásukat is megérdemli.

(A megyei bizottmány) f. hó 12-én tartott rendkívüli gyűlésében Majláth György országbíró gyászos kimúltat fájdalmas részvétellel vette jegyzőkönyvileg tudomásul s a gyászoló családnak a jegyzőkönyvi kivonatot megküldeni határozta.

(A belügyminiszterium) Zemplénmegye jövő évi költségvetését 99,860 forintban állapította meg.

(Ifj. Farkas Lajosnak), a tüzoltó-egylet főparancsnokának a novemberi árviz alkalmából a királyi elismerés nyilváníttatása s Csorba András egy. építésznek az ezüst érdemkereszt átadása, illetve annak feltűzése a főispán által ma délelőtt féltizenkét óraker eszközöltetik ünnepélyesen a városházánál. Az ünnepélyes aktust közebed követi a színház helyiségében.

(Uszoda-) és csolnak-egylet szervezése van nálunk készülődésben s az alakuló gyűlésre ma délutáni 3 órára hivattak össze a netan belépni kívánók a megyeház nagy termébe.

(Tűz.) Sárospatakon tegnapelőtt virradóra a Fazekas-utczában tűz ütött ki, mely két házat hamvasztott el. A tüzoltóság ez alkalommal is kitétt magáért s csak is odaadó buzgalmanak köszönhető, hogy az utca egészen el nem égett.

(Műkedvelői) előadásokra ugyan bőviben számíthatunk. Igy a színház megnyitásokor közreműködött műkedvelők a „stomfai családot” már e hó 12-én az az csütörtökön színre hozzák. Folyó hó 29-én a helybeli polgári olvasókör javára fog műkedvelői előadás rendeztetni, mely annál inkább érdekeltnek ígérzik, mert a színöketek a dalárda s Olchváry Béla ur hegedűjátéka fogja betölteni. Mint már egy alkalommal említettük, még a női háziipar tanoda javára is lesz műkedvelői előadás.

(Az Amerikába) való vándorlás csak nem akar szünni, sőt az iparos osztályból is mindtöbben határozzák el magokat kimenni az ujjvilágrészbe. Igy a mult kedden városunkból is tizen indultak utnak, köztük tekintélyes iparos — polgártársunk, Dolozselek Ferencz egész családjával.

(Kinevezés.) Roskovics János, ungvári ügyvéd, ki pár év előtt városunkban is lakott, a galszécsi kir. járásbíróshoz albiróvá neveztetett ki.

(Elragadt lovak.) Marczinko helybeli bodnár lovai a mult hétfőn megbokrosodtak a kispiczon. A szekér deszkákkal volt megrakva s a kocsis ezeknek a tetején ülven, képtelen volt megfékezni, a neki vadult két lovat. Egy fordulónál a szekér felborult s a szál deszkák a kocsis betemették, a lovak pedig a szekér elszakadt elejével tovavágtattak. A kocsis a borzalmas és daczára csak jelentéktelen sérelmeket szenvedett.

(Révész J.) táncztanító jelenleg Sárospatakon van s csak ha ott bevégzi tanítását, jön városunkba, mi körülbelül májushó elején lesz. Révész a kedvezőtlen idő miatt halasztotta el a tanítást májusig, mely — reméljük — nem lesz a minden tekintetben zord április folytatása.

(Nagy szalonkázást) tartottak a mult kedden a czekei erdőkben a sport ezen nemének kedvelői; azonban a nagy hajszá nagyon vékony eredménnyel végződött, mert a napi fáradságnak alig egy pár hosszú csőrü elejtése lett a jutalma. Ugy látszik, hogy a szalonka vadászatokra sokkal alkalmasabbak a felvidéki erdőségek s ott nem szoktak azok oly meddők, mint nálunk lenni. — Egyébiránt nem is annyira a zsákmány mint a — paszszó itt a főczél. —

(Bűnügyi tárgyalások) a helybeli kir. törvényszéknél. Kaszás János dobrai lakos plátói érzelme- ket táplált szívében Kis Györgyné iránt, már t. i. azon időben, amikor még Kis Györgyné párta alól szórta pillantásait a falu legénysége felé; de bizony Kis Györgyné nem viszonzta a plátói érzelme- ket s Kaszás Jánosnak hátat fordítva, lett belőle (tessék kitalálni!) Kis Györgyné. Hanem Kaszás János nem az a legény aki a kudarcot egy fehérszemélytől — még ha tetszett is az neki — zsebre rakja s főtette magában, hogy a már Kis Györgynévé avangirozott ideált valamiképen megmossa,

Az alkalom bekövetkezett folyó évi január 1-én, amikor is Kaszás János illuminált és ily a megtámadásra alkalmas állapotban ballagott hazafelé s mintha csak »kapóra« jött volna, Kis Györgyné megpillantotta a Kertész háza előtt, hol az anyjával beszélgetett s hívására ki is jött az utcára. Mi természetesebb, minthogy a beszélgetés szemrehányással kezdődött, majd Kaszás Jánosnál fokozatosan a legnagyobb indulatba csapott át s dühében kampós botját mintegy tíz lépérről régi ideálja felé dobta; a bottal azonban célzott tévesztett s a Kis Györgyné anyját, ki szintén közelében volt, ugy vakszemen találta, hogy az ötödnapra meghalt. A végtárgyalás f. hó 9-én tartott meg, amikor is a kir. ügyesség halált okozó súlyos testi sértés bűntényében kérte vádlottat bűnösnek kimondani. A kir. törvényszék Bajusz József és hivatalból kinevezett Székely Elek védő ügyvédek védelme után vádlottat az enyhítő körülmények figyelembe vétele mellett 2 évi börtönrre ítélte. Vádlott az ítéletben megnyugodott, közzvádó által az megfelebbzetett.

Ugyancsak folyó hó 9-én tartott meg a végtárgyalás végrehajtásnál ellenszegüléssel vádolt Baum Jakab, Baum Jakabné és Weisz Izsák tolcsvai lakosok bűnügyében. Ugyanis a szerencsi járásbírószék javára nevezettek ellen végrehajtás intéztetvén, annak foganosításával a szerencsi járásbírószék végrehajtó bizott meg. Baum Jakab és neje Weisz Izsák a Gottlieb Izsák tolcsvai lakos czege alatt levő üzletben segédkedvén: a végrehajtó ott jelent meg s a kaszszát, illetve annak tartalmát, ami pedig a Gottlieb tulajdonát képezte, akarta lefoglalni. A végrehajtás szenvedők azonban ellenszegültek s a végrehajtó kénytelen volt karhatalmat alkalmazni. De Baum & Comp. még ekkor sem akarták magokat a törvénynek alávetni s csak mikor a végrehajtó a bolti czikkeket kezdte összeírni: fizette ki Gottlieb érettkök a követelést. Közzvádó vádlottakat a btk. 105. §-a értelmében kérte elmarasztalni; azonban a törvényszék — Székely Elek védő ügyvéd meghallgatása után — Baum Jakabot fölmentette, a többi vádlottakat három napi fogházra ítélte. Közzvádó és elítélték felebezést jelentettek be.

(A zemplénmegyei) gazd. egyesület szőlészeti szakosztálya által városunkban folyó évi márczius 24-én tartott gyűlésben elhatározott szőlőmetszés-verseny Maurer János kassai borászati szaktanár közbenjöttével folyó hó 11-én tartott meg a Sátorhegyen Farkas Dezső »Sziromajka« nevű szőlőjében. Maurer János ur a versenyre jelentkező munkásoknak a különböző metszési módokat bemutattva, a versenyt reggeli 11 óraker megindította. A nyertesek közt tizenhat díj osztott ki, melyek közül az elsőt (két arany) gr. Andrásy Gyula szőlőseki uradalmi vinczelérje nyerte. A bemutatott metszésnek a bíráló-bizottság tetszésével találkoztak, csakis a »Hegyalja« büszkeségének a »furmint«-nak csapra metszése nem talalkozott sokaknak helyesléssel, mert a szőlősgazdák régi tapasztalata szerint e szőlőfajjal szemben; ha csak a kvalitásra sulyt akarunk fektetni, legczélszerűbb az »agy szemremetszés«. A szaktanár ur theoria után indul; mely mellett helyén volna a különböző borvidékek speciális viszonyait is megfigyelni.

(Sertéskereskedők) és tulajdonosok figyelmébe. A kölni osztrak-magyar konzul jelenti, hogy miután Németország az amerikai sertésus bevitelét megtiltotta, a Rajna vidékén és Westphaliában nagy piac nyílik a magyarországi sertések részére; az ottani alsobb néposztálynak szalonnaszükséglete ugyanis igen nagy és az elmitelt tilalom folytán hiány állván be, azt okvetlenül fedezni kell. Az említett tartományok sertésenyésztése kizárólag soványhus előállítására irányul, minélfogva a magyarországi jelenleg ép zsirfajú sertések igen keresettek. A beviteli vám darabonként négy márkára, darabonként az összes költségek Kölnig vám- és szállítással 10 márkára rugnak.

Meghívás.

A Homonna, Varannó, Nagymihály, Szinna és Sztropkó járasok tanítói köre f. évi májushó 10-én, Örmözön, az elemi iskola épületében tartja tavaszi gyűlését, melyre az egyesület tagjai s a tanúgy összes barátjai tisztelettel meghívotnak. — Gyűlés kezdete: d. e. 10 óraker. — A gyűlésen megjelenni szándékozó tag urak és vendégek fölkértenek, hogy ebbeli szándékukat a gyűlés határnapja előtt legalább egy héttel tudassák Takács József tiszttartó és iskolaszéki elnök urral Örmözön, hogy ellátásukról gondoskodni lehessen.

Homonna, 1883. évi áprilho 11-én.

Kárpáthy Gusztáv,
tanár, j. k. elnök.

Nyiltér.

— E rovatban közöltékért nem felelős a szerkesztőség. —

1883-iki friss töltésű szolyvai, polenai és luhi Erzsébet ásványvizek

diszesen kiállított üvegekben megrendelhetők:

Munkácson és Nyiregyházán a központból. a fiókraktárból.

Marsalko Károly,
Munk. urad. ásv. vizek bérlelje.

6—10

MATTONI-féle

BUDAI KIRÁLY KESERÜFORRÁSOK

Deák Ferencz-forrás, Hunyady Mátyás-forrás, Szt.-István forrás, Gróf Széchenyi István-forrás

Mattoni és Wille, Budapest.

Kapható minden gyógyszerárban és ásványviz-kereskedésben. 5—15.

Felelős szerkesztő és kiadó laptulajdonos

BORÚTH ELEMÉR.
Főmunkatárs: FARKAS BERTALAN.

Hirdetmények.

T. K. 448. sz.
1883.

Árverési hirdetmény.

A szerencsi kir. járásbírószék mint telekkönyvi hatóság részéről közhírré tétetik, hogy Kovács Ferencz tállyai lakos végrehajtónak Kovács József és társa végrehajtást szenvedő elleni végrehajtási ügyében a végrehajtó részére megítélt 118 frt tőkekövetelésnek s ettől 1880. juniushó 1-ső napjától járó 8% kamatoknak 13 frt perbeli 7 frt végrehajtási már megállapított valamint jelenlegi 8 frt 65 kbrban felmerült költségeknek kielegítése végett a végrehajtási árverés a szerencsi 492. számú tjkvben Kovács József tulajdonul felvett 1470. hr. számú ingatlanra 195 frt becsértékkel az ondi 103. számú tjkvben Mikola Sámuel adós és tki. tulajdonos társa Kovács Mária tulajdonul felvett 111—112. hr. számú 66 frtra becsült ingatlanra és az ondi 136. számú tjkvben az adós Mikola Sámuel és a tki. tulajdonos társ Herman Judith tulajdonul felvett 887. hr. számú 88 frtra becsült egész ingatlanra elrendelítvén annak megtartására határidőül 1883. évi májushó 17. napjának d. e. 10 órája ezen tkvi hatósághoz kitézetik.

Miről is az érdeklettek azzal értesítettek:

- 1) hogy a megállapított kikiáltási ár a fenti becsár;
 - 2) hogy a fent megjelölt ingatlan ezen csupán egy árverési határnapon a kikiáltási áron alól is elfog adatni;
 - 3) hogy árverezni kívánók tartoznak a kikiáltási árnak 10%-át, készpénzben vagy óvadékképes papírban bánatpénz-képen a kiküldött kezéhez letenni;
 - 4) vevő köteles a vételár 3 egyenlő részletben és pedig az első részt az árverés jogerőre emelkedésétől számítandó 15 nap alatt, másodikát ugyanazonnapról számítandó 30 nap alatt, a harmadikat ugyanazonnapról számítandó 60 nap alatt, minden egyes vételár-részlet után az árverés napjától számítandó 6% kamatokkal együtt ezen kir. járásbírószékhez intézendő két példány és két felzetten szerkesztendő letéti kérvény mellett a tokaji kir. adó mint letéti hivatalnál letézetni;
 - 5) hogy jelen árverési hirdetmény kibocsátásával egyidejűleg megállapított árverési feltételek a hivatalos órák alatt ezen kir. bíróság tkvi hivatalánál, valamint Szerencs és Ond községe előjáróságánál megtekinthetők.
- Kelt a szerencsi kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1883. évi februárho 22. napján.

Tóth Pápay
kir. aljbíró.

FK. 533. sz. Ér. 883. jan. 29.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Gottlieb Heiman mint Schön Vilmos végrehajtó engedményesének, özv. Steiner Ferenczné szül. Kelemen Amália végrehajtást szenvedő elleni 374 frt 39 kr. hátralékos tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék területén levő S.-a.-Ujhely községében fekvő a s.-a.-ujhelyi 441. sz. tjkvben 8977. hr. sz. a. foglalt özv. Steiner Ferenczné tulajdonul felvett hosszalázi düllőben helyeztet rétre 58 frt kikiáltási árban, a s.-a.-ujhelyi 2489. sz. tjkvben (7500—7501.) hr. sz. a. foglalt özv. Pilyssy Steiner Evelin és Steiner Erzsébet tulajdonul felvett boglyoskás szőlőre 1000 frt kikiáltási árban, a s.-a.-ujhelyi 1191. sz. tjkvben (8141—8148.) hr. sz. a. foglalt Steiner Ferenczné, Baksai László és Zsuzsanna tulajdonul felvett veresföldi szőlőre 150 frt kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1883. évi juniushó 20. napján d. e. 10 óraker ezen kir. tvszék tkönyvi hivatal helyiségében megtartott nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ban jelzett árfoylammal számított és az 1881. évi november hó 1. 3333. sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elősmervényt átszolgáltatni.

Kelt a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál 1883. évi márcziushó 30-án tartott üléseből.

Br. Fillenbaum,
kir. tszéki elnök.
Sziráky,
kir. tvszéki jegyző.

"MARGIT"

gyógyforrás.

Bécsi világiállítás



krém-érem.

Friesti kiállítás



ezüst-érem.

Szobránczi
kiállítás 1881
I-ső osztályú
Diszoklevél.

Hazánk ezen, vegyi összetételénél fogva nevezetes gyógyvizét a **lélegzési, emésztési szervek idült hurutos bántalmainál**, torok-, gége-, légcső- és hörgbetegségekben kiváló sikerrel használják: Budapesten **Dr. Korányi Frigyes, Dr. Gebhardt Lajos, Dr. Navratil Imre, Dr. Poór Imre, Dr. Kétly Károly, Dr. Barbás József.** — Bécsben **Dr. Bamberger Henrik, Dr. Duschek** egyetemi tanár és közkórházi főorvos urak. — Ezen tekintélyek nyilatkozatai szerint a **Margit-forrás** nemcsak **méltó versenytársa a Seltersi, — Gleichenbergi, — Gieshübl, — Radeini, — Vichyi, — Emsi** s hason összetételű vizeknek, hanem **gyógyhatásban azokat több tekintetben felül is mulja.** — **A mellbetegek klimatikus gyógyintézeteiben**, különösen az általánosan ismert és ma leglátogatottabb **klimatikus gyógyintézet Görbersdorffban a Margit-forrás** otthonossá vált.

Szándékos félrevezetések elkerülése tekintetéből kéretik a tekintetes orvosi kar, úgy a t. cz. közönség, hogy az eddig használt „Luh” név mellőzésevel ezentúl csak a „Margit-forrás” elnevezést használni sziveskedjenek.

Borral használva a legegészségesebb és legkellemesebb ital.

KIZARÓLAGOS FÓRAKTÁR:

ÉDESKÜTY L.

magyar kir. udv. ásványviz-szállítónál

BUDAPESTEN, ERZSÉBET TÉR.

Előleges jelentés.

Van szerencsém a n. é. közönséggel tudatni, miszerint az itteni kies fésű

ZSOLYOMKAI FÜRDŐT

bérbe vettem, s jövő májushó 1-én ünnepélyesen megnyitom.

Főtörekvésem leendő t. fürdővendégeknek kényelmes helyet nyújtani és hogy a kirándulásban résztvevők kellemes szórakozást találjanak.

Teljes tisztelettel

Engelberth György,

(1—2)

bérlő.

A SZEGI GŐZMALOM

részvénytársaság

6- és 7-ik számú szelvénye

után, az 1882-ik üzletévi osztalék f. évi **április hó elsejétől** Szegiben (u. p. Bodrog-Keresztur

27 azaz huszonhét forintjával

kifizetetik.

Kelt S.-a.-Ujhely, 1883. ápr. 1.

Az igazgatóság.

Árverési hirdetés.

A m. kir. vallás és közokt. miniszterium f. évi 8167. sz. rendelete alapján közhírré tétetik, miszerint a vallásalaphoz tartozó zempléni Bazzi Pusztán (Tisza-Lucz mellett) 1426 ^{112 1/2}/₁₂₀₀ hold kiterjedéssel f. évi október 1-től kezdve 1892. évi szeptemberhó 30-ig, tehát 9 évre zárt ajánlatok mellett bérbe fog adni.

Az árverés Budapesten a m. kir. vallás és közokt. miniszteriumban fog megtartatni, hová a zárt ajánlatok, **a fentisztelt miniszterium segédhivatali igazgatóságához f. évi április 17-ik napja déli 12 óráig benyújtandók.** Az 50 kros bélyeggel és 1430 frt bánatpénzzel ellátott zárt ajánlatokban ki kell jelenteni az ajánlattevőnek, hogy a bérleti feltételeket ismeri és azokat elfogadja. A bérleti feltételek a fentisztelt miniszteriumban, a mislyei főtisztviselnél és a sajládi kasznárságnál a hivatalos órákban megtekinthetők. — A zárt ajánlatok felbontása bizottságilag fog megtörténni.

Árverésben részt nem vehetnek: kiskorúak, bünyefenyítő eljárás alatt állók és olyanok, kik bérleti, vagy vállalkozási viszonyból az alapítvánnyal perben állanak.

Mislyén, 1883. márcziushó 23-án.

3—3

Kir. közalap. ker. főtisztviség.

Tölgyfa szőlőkaró.

Alólírott ungvári fűrésztelepén **fűrészelt** kitűnő minőségű **szőlőkarók** kaphatók, és pedig ott helyben:

a 120—125 centimr. (4 láb) hosszú karók 1000 dbja 8 frt 50 krért,
a 150 » (5 láb) » » 1000 dbja 11 frtért.

Egész kocsirományokban a **s.-a.-ujhelyi** vasuti állomásra szállítva:

a 4 láb hosszú karók 1000 drbja 11 frt 50 krért,
az 5 láb » » 1000 » 14 frtért.

Ugyanott tölgyfa-pallók és pallódeszkák jutányos áron adtnak el.

Levelek **Gutmann S. H.** gőzfűrésztelep **Ungvárt** címzendők.

2—5

Előleges jelentés.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, miszerint a gyógyerejéről országsszerte ismeretes

erdőbényei fürdőt

bérbe vettem s azt jövő májushó elején ünnepélyesen megnyitom.

Főczélom, hogy a fürdővendégek minden tekintetben teljes kényelmet találva, e kies hely egyszersmind a kellemes szórakozás feltételeinek is minden tekintetben megfeleljen.

Mély tisztelettel

BAYER FRIGYES,

fürdő-bérlő.

2—3